



DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / SG

Interreg France-Italia Alcotra 2021-2027 Progetto Mission Carb 0 (MC0) n.20182 CUP E18I23005010006 Progetto Goccia a Goccia (GAG) n.20112 CUP E18C23000290007. Servizio di traduzione e interpretariato italiano/francese francese/italiano - Prenotazione, affidamento incarico e autorizzazione alla futura liquidazione di spesa. CIG B119BB631E

IL SEGRETARIO GENERALE
VISTO

- che il Consiglio Camerale con provvedimento n. 8/C del 11/12/2023 ha approvato il Preventivo economico e il Piano degli Investimenti per l'esercizio 2024;
- che la Giunta Camerale con provvedimento n.163 del 11/12/2023 ha approvato il Budget Direzionale 2024 sottoposto dal Segretario Generale;
- che il Segretario Generale con provvedimento n. 754/SG del 27/12/2023 ha affidato i Budget direzionali ai dirigenti;
- il D.lgs. n. 36/2023, Codice dei contratti pubblici, di seguito semplicemente "Codice";
- che ai sensi dell'art. 1, comma 1 del Codice, le stazioni appaltanti e gli enti concedenti perseguono il risultato dell'affidamento del contratto e della sua esecuzione con la massima tempestività e il migliore rapporto possibile tra qualità e prezzo, nel rispetto dei principi di legalità, trasparenza e concorrenza;
- che ai sensi dell'art. 1, comma 3 del Codice, il principio del risultato costituisce attuazione, nel settore dei contratti pubblici, del principio del buon andamento e dei correlati principi di efficienza, efficacia ed economicità;
- l'art. 17 del Codice del Codice prevede che la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre semplificata;
- che la legge 135 del 07/08/2012 (spending review 2) prevede che le amministrazioni pubbliche, obbligate a ricorrere a Consip S.p.a. o alle Centrali di Committenza regionali, possano procedere a svolgere autonome procedure di acquisto, qualora la Convenzione non sia ancora disponibile;
- che l'articolo 50 del d.lgs. 36/2023, comma 1 lettera b), prevede che l'affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000

euro, possa avvenire anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;

- che la Giunta camerale con deliberazione n. 11 del 30/01/2023 ha approvato la partecipazione dell'Ente camerale, in qualità di partner, al progetto singolo Mission Carb 0 (MC0) e con deliberazione n. 151 del 20/11/2023 ha approvato il progetto definitivo e relativo budget;

- che la Giunta camerale con deliberazione n. 9 del 30/01/2023 ha approvato la partecipazione dell'Ente camerale, in qualità di partner, al progetto singolo Goccia a Goccia (GAG) e con deliberazione n. 150 del 20/11/2023 ha approvato il progetto definitivo e relativo budget;

- che il Conseil Régional Auvergne – Rhône Alpes, in qualità di Autorità di Gestione, ha notificato l'approvazione dei progetti Mission Carb 0 e Goccia a Goccia dal 09/10/2023, giorno da cui decorrono i 36 mesi per la realizzazione delle attività;

- che nell'ambito delle azioni progettuali dei progetti Mission Carb 0 e Goccia a Goccia è necessario il servizio di traduzione di testi e interpretariato in lingua francese/italiano;

- che il provvedimento sarà pubblicato nella sezione Amministrazione trasparente, come previsto dagli articoli 20 e 28 del D.Lgs. 36/2023 e dall'art. 37 del D. Lgs. 33/2013 e s.m.i. in materia di trasparenza;

- che il presente affidamento si adegua alle norme in materia di tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi della Legge 136/2010, l'impresa si impegna a comunicare tempestivamente gli estremi identificativi del conto corrente bancario dedicato alle commesse pubbliche ed ogni eventuale variazione;

- il codice di comportamento della Camera di commercio di Cuneo approvato con delibera n. 143 del 19/12/2022 ed attuato con determinazione n. 732/SG del 30/12/2022;

- che ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i. il Responsabile unico del progetto coincide con il Segretario Generale dell'Ente, Dott.ssa Patrizia Mellano

CONSIDERATO

- che si rende necessario procedere all'affidamento del servizio di traduzione scritta e interpretariato nelle lingue italiano/francese – francese/italiano per i progetti Mission Carb 0 e Goccia a Goccia per lo svolgimento delle attività transfrontaliere previste nel periodo 2024-2026;

- che l'Ente camerale ha inviato in data 19/03/2024 la richiesta di n.3 preventivi (ns. prot. n.0011566; 0011565; 0011564) per un confronto economico e successivo affidamento diretto sulla piattaforma MEPA ai seguenti operatori

economici che vantano esperienze pluriennali in ambito di traduzioni ed interpretariato, professionalità e serietà, tutti iscritti alla piattaforma MEPA al bando Servizi "Interpretariato e traduzioni":

- La Grisaille di Carli Cristina P.IVA 03411120045
- Intralp Associazione Professionale P.IVA 01038460323
- Sandra Lucchino P.IVA 03362770046

- che in data 21/03/2024, con nota ns. prot. n.11847, La Grisaille ha informato l'Ente camerale di non poter inviare alcun preventivo in quanto sprovvista di abilitazione per la lingua francese;

- che entro la scadenza del 26/03/2024 alle ore 18.00 sono pervenuti i seguenti preventivi:

RAGIONE SOCIALE	P.I./C.F.	IMPORTO A CORPO
Intralp Associazione Professionale	01038460323	€ 17.500,00 + IVA
Sandra Lucchino	03362770046	€ 6.800,00 IVA COMPRESA

- che sulla base delle risultanze sopra indicate, in data 04/04/2024 l'Ente camerale ha invitato la dott.ssa Sandra Lucchino (P.IVA03362770046) a partecipare alla Trattativa diretta n. 4230346;

- che alla scadenza dell'8/04/2024 alle ore 12.00 la dott.ssa Sandra Lucchino (P.IVA03362770046) ha presentato un'offerta pari a € 6.800,00 (Iva compresa);

- che sono stati espletati tutti i controlli previsti dalla normativa vigente come da documentazione allegata agli atti;

- che l'ufficio proponente è l'ufficio Progetti e PNRR che sarà preposto al visto di approvazione;

- che il budget di spesa presenta la necessaria disponibilità

DETERMINA

- di prenotare l'importo di € 3.800,00 (IVA inclusa) per il progetto Mission Carb 0 sul conto di budget sotto riportato, dal 2024 al 2026, ove sarà previsto apposito stanziamento così ripartito:
 - anno 2024 acconto pari a € 1.400,00
 - anno 2025 acconto pari a € 1.400,00
 - anno 2026 saldo pari a € 1.000,00 a conclusione del progetto

Conto	330054
Area funzionale	D
Centro di responsabilità	D
Centro di costo	D120
Codice prodotto	07017000

- di prenotare l'importo di € 3.000,00 (IVA inclusa) per il progetto Goccia a Goccia sul conto di budget sotto riportato, dal 2024 al 2026, ove sarà previsto apposito stanziamento così ripartito:
- anno 2024 acconto pari a € 1.000,00
- anno 2025 acconto pari a € 1.000,00
- anno 2026 saldo pari a € 1.000,00 a conclusione del progetto

Conto	330054
Area funzionale	D
Centro di responsabilità	D
Centro di costo	D120
Codice prodotto	07018000

- di affidare alla dott.ssa Sandra Lucchino (P. IVA 03362770046) con sede in Peveragno (CN), il servizio di traduzione scritta e interpretariato nelle lingue italiano/francese – francese/italiano per i progetti Mission Carb 0 e Goccia a Goccia, procedendo con la stipula della TD n. 4230346 per l'importo di € 6.800,00;
- di autorizzare la futura liquidazione delle suddette somme previo il ricevimento delle fatture, il controllo della regolarità del Durc e verificata la correttezza del servizio.

Il Segretario Generale
(Dott.ssa Patrizia Mellano)

La firma, nel documento originale, è apposta digitalmente ai sensi dell'art. 24 del d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82 "Codice dell'amministrazione digitale"
